



جبالك أشعاري

de / written by / كتبها

Marco Magoa / ماركو ماغوا

traducción de / translated by / ترجمة

Sonia Chouaibi / سنية شعيب

(fragmento en árabe / arabic version)

المشهد الثاني

نور و الفتاة الأخرى يخرجان من المسرح .

يرفع الستار لنرى الدفيعات الزراعية ممتلئة بالنباتات ذات أزهار برتقالية اللون .

. تدخل عائشة تجري لتحتمي من المطر و تنفض قبعة القش . هدى تبدو جالسة على طاولة دون أن تراها .

عائشة : شخصيتي تريد الخروج تجري و تخلق و تهرب كالعصفور . نعم تريد الهرب ... أنا أيضا ... استشعر ذلك و شخصيتي سوف تكسو هذه

الغيمة بالحب . ظلهم سوف يكون وشاتي على رأس كل طريق .

راحة .

لماذا نحن هنا ؟ هل لنشعر أننا أحياء ؟ هل لنسامح أنفسنا ؟ هل سأصل لاكتشاف شيء يتعلق بي عن طريقها ... عن طريقها ... عن طريق هذه المرأة و

التي تدعى عائشة و التي ألعب دورها في هذا الفضاء ؟

اعرفها و اشعر بالخوف . خلال هذه اللحظة و في اقل بكثير من الساعة و يجب أن افهمها بينما هي تتشابك في عضلاتي . هنالك شيء فقط مؤكد كلنا

سنتحول لمملوكين هذه الليلة . سوف أراقب كل شيء . كل شيء . كل وردة و كل كلمة و كل اللوم و كل الاستراحات ... لأنني اعلم انه داخل

الصمت و مثله كمثل الثلج و تختبئ قوالب مثالية و متواطئين لكشف لكل الأسرار . لكن يجب أن احضر ... سوف أكون امرأة مثقلة بالذنب ...

الخداع ... عندما تخدع يجف حلقك ... أتعلمون عن ماذا أتكلم . أتمنى لو استطيت ان اغفر لنفسي ... حين نوشك على الانتهاء و حين ننهض و

نخرج و مجددا للشارع ... لحظة نزول درج المسرح و أيتاما من هذه الأضواء التي تحتضن كل أيامنا و مساراتنا . تذكروا هذا . بعد أحضانكم سوف

أترقب هادئة في هذا الشارع النظرة الصادقة لكل تلك الأشجار ... نظرة رطبة .

أرجو لكل الذنب الذي أمثله و لكل هذه الرغبة العاطفية و المتجمدة و إضافة إلى كل هذه الحرارة المختبئة في خلاياي و أرجو أن تساعدوني على

النهوض . نعم ! أنا أيضا قد تحطمت ... وصلت هنا مصحوبة بحطامي مثلكم تماما . قد ملأنا هذا المسرح بالخداع و الحب . سوف أكون رحيمة مع

ذاتي . أظنني جاهزة . الحياة ومضة ... كنور النجمات التي نلحظها في بعض الأحيان ... التي هي في حد ذاتها لا تتعدى كونها انعكاسا و صدا خيالها

منيرا و كذبة ليلية صادمة . الذي سوف تشاهدوه لن يتعدى هذا . أشعر بقوة دقات قلبي و لا إرادية و تلقائية ... مسكين من يريد السيطرة عليهم !

تنظر إلى مجموعة السينورافيا

. سأذهب هناك . صوبا للفراغ .